Evers
... sichert Produktwerte

Gabelhubwagen Typ Eco mit Waage

Original-Betriebs- und Wartungsanleitung

Für die Gabelhubwagen vom Typ Eco mit Waage

1101086W

CE

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde! . . . 3
Garantie . . . 3
Ausschluss der Haftung . . . 3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 4
Unfallverhütungsvorschriften . . . 4
Sicherheitshinweise . . . 4
Prüfungen . . . 4
Funktionsbeschreibung . . . 5
Handhabung . . . 5
Fahren und Lenken mit der Lenkdeichsel . . . 5
Aufnehmen und Anheben der Last . . . 5
Belastungsdiagramme . . . 5
Fahren mit Last . . . 5
Absetzen der Last . . . 5

Abmessungen und Technische Daten

Type 1101086 W . . . 6
Allgemeine Spezifikationen . . . 6
Inspektions- und Wartungsanleitung . . . 6
Betriebsstörungen und deren Ursachen . . . 7

Waage

Display und Tasten der Waage . . . 8
Ausschalten der Waage, Einschalten der Waage, Funktionen der Waage . . . 8
Bedeutung der Symbole im Display . . . 9
Nullpunkt setzen vor dem Wiegen . . . 9
Brutto wiegen . . . 10
Gewichte addieren (totalisieren) . . . 10
Speicher abfragen und löschen . . . 11
Fehlermeldungen . . . 11
Wechseln der Batterieen . . . 11

EG-Konformitätserklärung . . . 12
Prüfnachweis . . . 13

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Werter Kunde!
Mit dem Gabelhubwagen mit Waage steht Ihnen eine zuverlässige, technisch ausgereifte Maschine zur Verfügung, deren Konzept bis ins Detail stimmt. Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale der Maschine. Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Gabelhubwagen auf
kleiner Fläche große Leistungen.

Der Gabelhubwagen mit Waage ist mit dem CE-Zeichen versehen. Das Zeichen besagt, dass der Hersteller für diese Maschine eine EG-Konformitätserklärung abgegeben hat. Diese Erklärung bescheinigt, dass die Maschine die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Original-Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden!
Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen!
Diese Original-Bedienungsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Gabelhubwagen mit Waage auf Transportschäden überprüft werden.
Schadhafte Gabelhubwagen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Garantie
Die Garantie schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller
als falsch oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben und innerhalb der Garantiezeit
von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurückgesandt wurden.

Ausschluss der Haftung
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge von Mängeln oder Fehlern an gelieferten Gabelhubwagen oder durch fehlerhafte Verwendung entstanden sind.
Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind. Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

Firma

_____

_____

_____

Typ _____

Prüfnummer _____

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Der Gabelhubwagen mit Waage dient sowohl zum manuellen Heben und Senken als auch zum manuellen Verfahren von Lasten.Der Einsatz setzt ebene und befestigte Fahrbahnen voraus. Der Gabelhubwagen mit Waage ist zu verwenden als Stückgutförderer im innerbetrieblichen Verkehr, z. B. von Lagerhallen der Industrie und Speditionen etc.. Er ist für den Transport genormter Paletten, für Gitterboxen und andere palettierte Lasten im Nahbereich einzusetzen.
Die Waage ist zur ausschließlichen Verwendung im nichteichpflichtigen Bereich gemäß EG Richtlinie 90/384/EWG vorgesehen. Der Gabelhubwagen mit Waage darf ausschließlich zur flur-gebundenen Lastaufnahme und Transport sowie zur statischen Verwiegung eingesetzt werden.
Er ist nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen und ungeeignet für den Einsatz in aggressiver Umgebung. Änderungen am Gabelhubwagen mit Waage sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt. Lastangaben und Funktionsbeschreibung sind genau zu beachten!

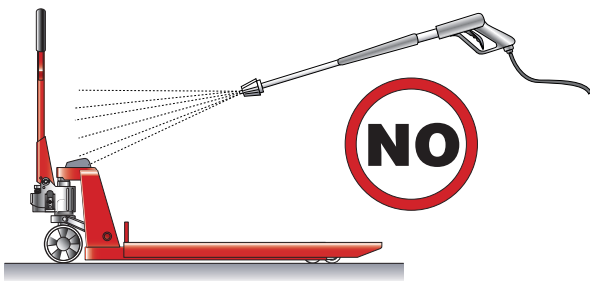
Unfallverhütungsvorschriften
Der Gabelhubwagen darf nur bestimmungs- und ordnungsgemäß verwendet und zu betrieben werden.
Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.[1])
in Deutschland z. Zt.:
UVV BGV D27 (zu beziehen bei Carl Heymanns Verlag, Köln, Berlin)
EG Richtlinie EN 1757-2
EG Richtlinie 2006/42/EG
[1]) in der jeweils gültigen Fassung

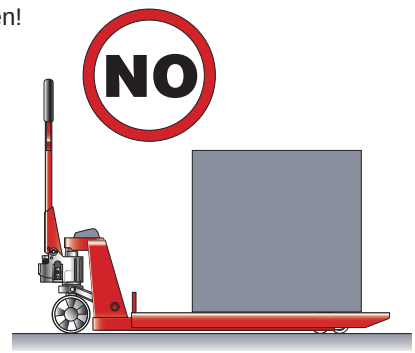
Vor der Inbetriebnahme sind die vorliegende Original-Betriebsanleitung und auch die Unfallverhütungsvorschrift BGV D27 aufmerksam durchzuarbeiten. Erst wenn deren Inhalte verstanden wurden, darf das Gerät in Betrieb genommen werden!

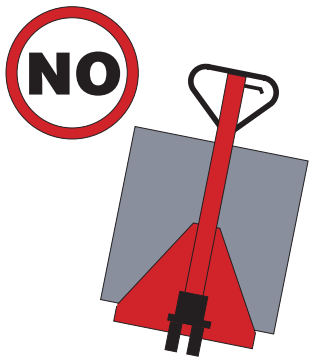
Sicherheitshinweise
Bedienung, Montage und Wartung sind
nur durch qualifiziertes und beauftragtes Personal zulässig.
(Definition für Fachkräfte nach IEC 364)
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse
von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

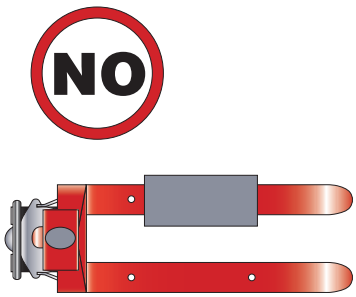
- Der Betrieb ist nur auf ebenem und befestigtem Boden zulässig.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist grundsätzlich verboten.
- Aufenthalt unter gehobener Last verboten.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf der Gabel verteilt werden.
- Der Gabelhubwagen darf niemals bei angehobenen Gabeln beladen werden
- Lasten niemals in gehobenem Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals in bewegliche Teile greifen.
- Werden Mängel festgestellt, sind diese sofort und sachkundig zu beheben.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.

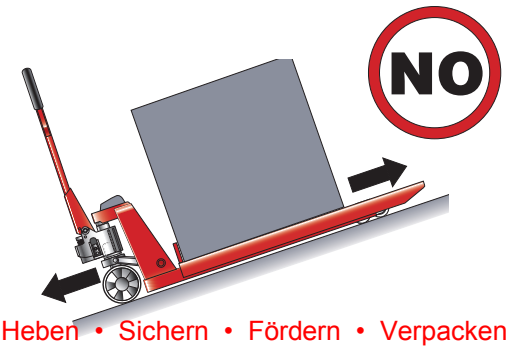
Prüfungen
Gem. BGV D27 ist der Gabelhubwagen nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.

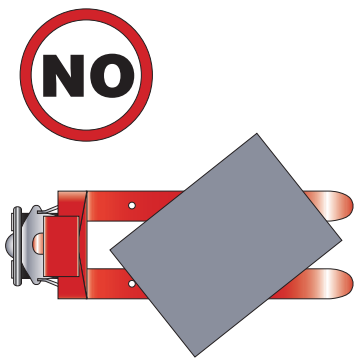












Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Funktionsbeschreibung
Der Gabelhubwagen ist als handhydraulisches Gerät ausgeführt. Die Last wird durch Betätigen des Pumphebels (siehe Grafik) gehoben.
Lenk- und Lastrollen sind aus aus Polyurethan, deshalb kann die Last leicht transportiert werden.
Der Steuerhebel in der Deichsel bietet drei verschiedene Stellungen.

Handhabung:
Bei max. ausgefahrenem Hub kommt die Hydraulik des Gerätes, konstruktionsbedingt in eine deutliche Schrägstellung. Für ein besseres Handling bzw. Rangieren, dürfen Paletten nur leicht vom Boden angehoben, aber keinesfalls in der maximalen Hubhöhe verfahren werden

Fahren und Lenken mit der Lenkdeichsel
Die Lenkdeichsel ist mit den Lenkrollen verbunden.
Die Lenkung der Räder erfolgt dadurch beim Drehen der Deichsel.

Aufnehmen und Anheben der Last
Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Gabelhubwagens nicht übersteigt.
- Langsam an die Last, z.B. Palette heranfahren.
- Gabelzinken unter die Palette einfahren bis der Gabelrücken an der Last (Palette) anliegt.
- Last durch Pumpbewegungen anheben.

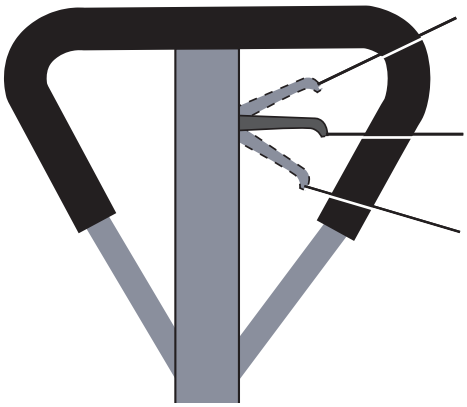
Lastverteilung

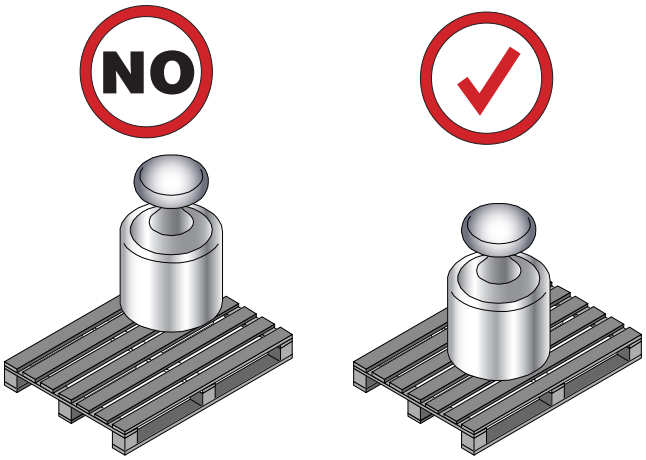
Die Last muss gleichmäßig verteilt auf beide Gabelholme aufgenommen werden (siehe Grafiken).

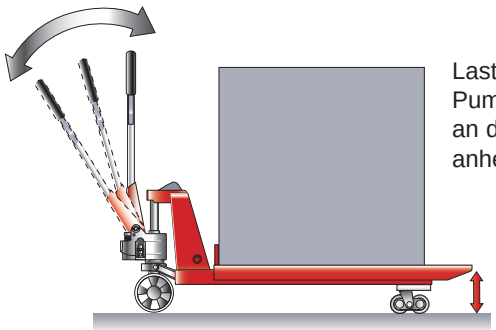
Fahren mit Last
Die Gabelhubwagen mit Waage haben keine Bremse, deshalb dürfen diese keinesfalls auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden.
Die Last soll möglichst niedrig, aber unter Beachtung der Bodenfreiheit über den Flur transportiert werden.
Mit gleichmäßiger, der Last und den Bodenverhältnissen angepassten, Geschwindigkeit fahren.

Absetzen der Last
Last durch Anziehen des Handgriffs in der Deichsel absenken.
Prüfen Sie, ob der Weg nach hinten frei ist, erst dann wegfahren.

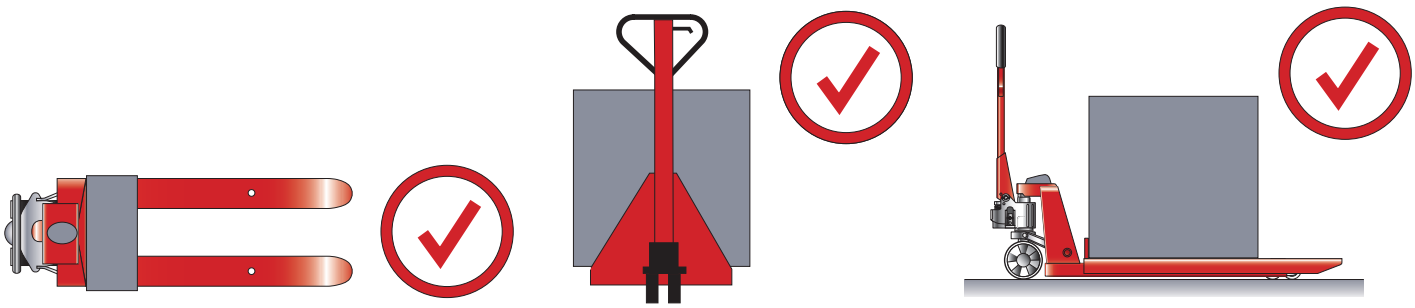
Heben, Fahren und Senken der Last







Last durch Pumpbewegungen an der Lenkdeichsel anheben.

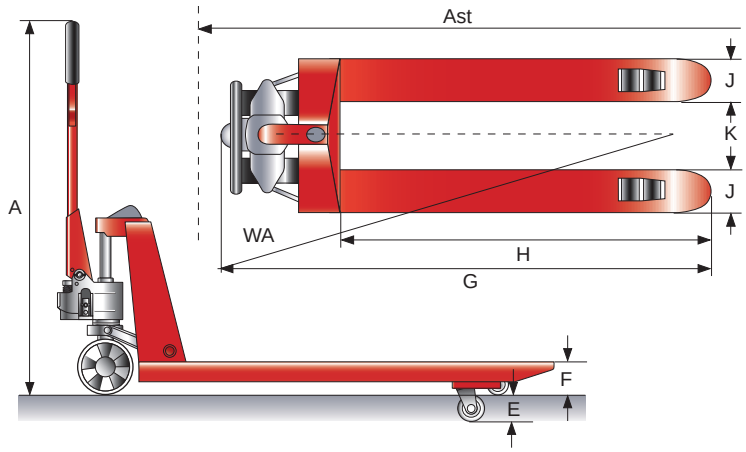


Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

TYP 1101086W

Artikel			1101086W
Tragfähigkeit	kg		2000
Gabelhöhe min	mm	F	85
Hub	mm	E	115
Lenkrollen	mm		200 x 50 P
Gabelrollen tandem	mm		82 x 70 P
Gabelbreite	mm	J	160
Gabelweite	mm	K	220
Gabellänge	mm	H	1150
Gewicht	kg		76
Deichselhöhe max.	mm	A	1200
Gesamtlänge	mm	G	1535

P = Polyurethan, G = Gummi, N = Nylon



Allgemeine Spezifikationen:

Wiegekapazität:	2000 kg	Spannungsversorgung:	2AA-Batterieen 1.2 – 1.5 Vdc
Anzeigeschritte:	5 kg	Umgebung:	Normaler Gebrauch, trocken, leichte Feuchtigkeit.
Toleranz:	0 – 500 kg 10 kg (Maximalwert)		
	500 – 1000 kg 20 kg (Maximalwert)	Temperaturbereich:	-10º Celsius bis 40º Celsius (14º F to 104º F) bei 10% bis 95% Luftfeuchtigkeit.
	1000 – 2000kg 30 kg (Maximalwert)		

Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Gabelhubwagen durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.

Inspektionsintervalle	Wartungs - Inspektionsarbeiten
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	Einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen. Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen.
monatlich	Gelenke und Lager schmieren. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion prüfen.
vierteljährlich	Hydraulikölstand bei abgesenkten Gabeln prüfen. Hydraulikanlage auf Dichtigkeit prüfen, Einstellung des Steuerhebels prüfen. Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen. Gelenke und Lager schmieren. Räder und Rollen auf deren Funktion und Drehfähigkeit prüfen.
jährlich	Alle Teile des Gabelhubwagens auf Verschleiß prüfen, falls erforderlich, defekte Teile unverzüglich auswechseln lassen. Hydrauliköl wechseln. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen. Sachkundigenprüfung durchführen lassen.*)

*) z. Bsp. durch den Schefer Kundendienst

Die Lebensdauer des Gabelhubwagens ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.
Betriebsstoffe / SchmierstoffempfehlunG:
Hydrauliköl: HLP-DIN 51524 T2 ISO VG46
Schmierstoff: Mehrzweckschmierfett – DIN 51825 T1 - K2K

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen!

Heben • Sichern • Fördern • Verpacken

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Betriebsstörungen und deren Ursachen

Hydraulische Anlage		
Störung	**Ursache**	**Beseitigung**
Gerät hebt nicht, Pumpe arbeitet nicht	■ Ablasshebel an der Deichsel steht in Fahrstellung. ■ zu wenig Öl im Tank.	■ Ablasshebel in Pumpstellung bringen. ■ Öl nachfüllen (bei abgesenkter Gabel).
Gerät hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei	■ Last zu schwer, Druckbegrenzungs-ventil ist wirksam. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht.	■ Last verringern. ■ Reinigen bzw. Austauschen.
Gerät hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam – oder gar nicht	■ Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt. ■ Hydraulikpumpe ist defekt.	■ Ventil einstellen oder reinigen. ■ Hydraulikpumpe reparieren bzw. aus-tauschen.
Gehobene Last sinkt selbständig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder	■ Undichtigkeit im Hydrauliksystem. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht. ■ Ventileinstellung falsch. ■ Dichtungselemente sind verschlissen.	■ Abdichten. ■ Reinigen bzw. austauschen. ■ Ablassventil einstellen. ■ Dichtungselemente auswechseln.
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab	■ Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh.	■ Wärmeren Raum aufsuchen.

Umweltgerechte Entsorgung:
Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gabelhubwagens entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Display und Tasten der Waage

Die Waage besteht aus einem LCD-Display, zwei Funktionstasten und einem Batteriefach

Ausschalten der Waage

Um die Waage auszuschalten, beide Tasten gleichzeitig für 2 Sekunden drücken.

Einschalten der Waage

Um die Waage in Betrieb zu nehmen, kurz auf die TOTAL_ON-Taste drücken

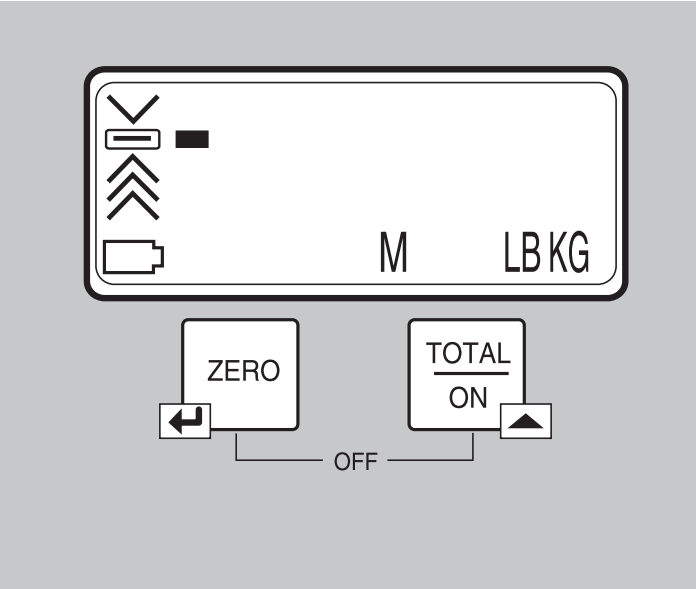
Funktionen der Tasten

Die beiden Funktionstasten sind mehrfach belegt.

Taste ZERO Funktion 1:	Nullkorrektur
Taste ZERO Funktion 2:	Nullkalibrierung Löschen des Speichers
Taste TOTAL_ON Funktion 1:	Einschalten der Waage Gewicht in Summenspeicher addieren
Taste TOTAL_ON Funktion 2:	Zwischensumme abrufen

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Bedeutung der Symbole im Display



	Das Symbol leuchtet auf, wenn die Last zu weit angehoben wird.
	Ist die Referenzhöhe erreicht, leuchtet dieses Symbol.
	Referenzhöhe ist fast erreicht, langsam heben
	Zwei Pfeile zeigen an, langsam weiterheben
	Drei Pfeile zeigen schnell heben
–	Diese Symbol leuchtet, wenn das angezeigte Gewicht negativ ist
M	Gewicht wird gespeichert
LB	Gewicht wird in LBS angezeigt (Einstellung im Parametermenü)
KG	Gewicht wird in Kg angezeigt (Standardeinstellung)
	Batterie leer

Nullpunkt setzen vor dem Wiegen

Waage einschalten und sicherstellen, dass die Gabeln des Hubwagens leer sind. Danach die Gabeln auf Referenzhöhe heben und im Display den Nullpunkt kontrollieren.

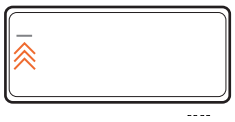
Gabeln auf Referenzhöhe heben.

Referenzhöhe ist erreicht, Nullpunkt im Display kontrollieren.

Bei einer Abweichung von +/- 5 kg, wird der Nullpunkt durch Drücken der ZERO-Taste korrigiert. Die Anzeige schaltet in den Wiegemodus.

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Brutto wiegen



Den Gabelhubwagen auf den niedrigsten Punkt absenken.

Drei Pfeile leuchten auf, wenn der niedrigste Punkt erreicht ist.

Leuchten die Drei Pfeile auf, kann die Last aufgenommen werden. Last auf Referenzhöhe anheben. Drei Pfeile leuchten, die Last kann schnell gehoben werden.

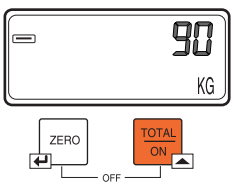
Zwei Pfeile leuchten auf, die Last langsamer heben.

Ein Pfeil leuchtet auf, Last langsam bis zur Referenzhöhe anheben.

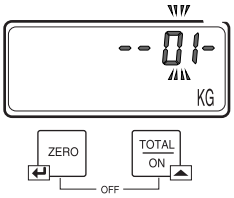
Die Bezugslinie zur Referenzhöhe ist erreicht.

Leuchtet der oberste Pfeil auf, ist die Referenzhöhe überschritten, den Gabelhubwagen vorsichtig bis zur Referenzhöhe ablassen, bis das Referenzzeichen erscheint.

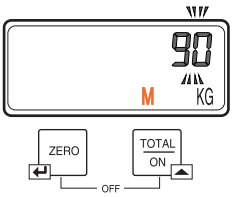
Die Last wird nun gewogen, was einige Sekunden dauern kann.



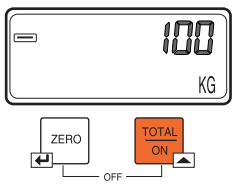
Drücken Sie die Taste TOTAL_ON, wird das gewogene Gewicht zum Gesamtgewicht addiert.



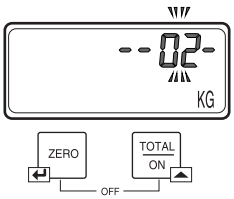
Der Wert wird im Speicher abgelegt,im Display leuchtet der Buchstabe „M“ auf.



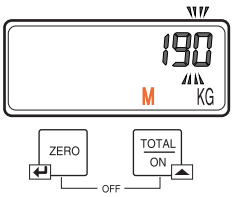
Den Hubwagen absenken und aus der Palette fahren. Nullpunkt setzen wie auf Seite 9 ausgeführt.
Danach fortfahren wie unter „Brutto wiegen“ beschrieben.



Legen Sie ein weiteres Gewicht auf, z. Bsp. 100 kg. Drücken Sie die Taste TOTAL_ON, wird dieses 2. Gewicht zu Gesamtgewicht addiert.



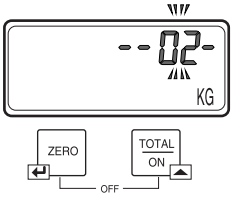
Der Wert wird im Speicher abgelegt, im Display leuchtet der Buchstabe „M“ auf.



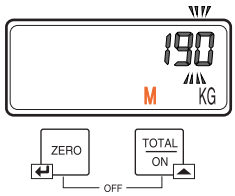
Wollen Sie weitere Gewichte dazufügen, gehen Sie weiterhin vor, wie im Beispiel beschrieben.

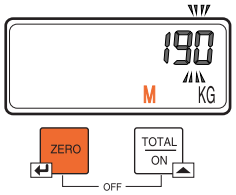
Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

Speicher abfragen und löschen
Drücken Sie die Taste TOTAL_ON für 3 Sekunden, wird der Speicherinhalt im Display angezeigt.

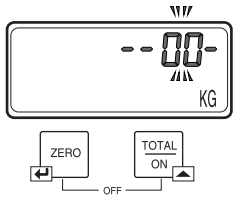


Auf dem Display erscheint abwechselnd die Nummer des zuletzt eingespeicherten Wertes und das addierte Gesamtgewicht.

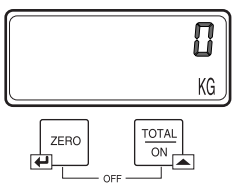




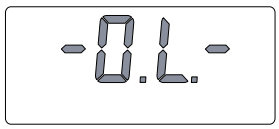
Wollen Sie den Speicherinhalt löschen, drücken Sie kurz auf die Taste ZERO während die Ziffern noch abwechselnd blinken.



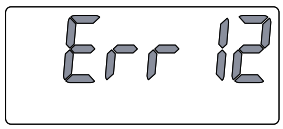
Die Anzeige geht automatisch in den Wiegemodus.
Die „M“- Anzeige ist wieder ausgeschaltet.



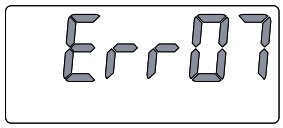
Fehlermeldungen



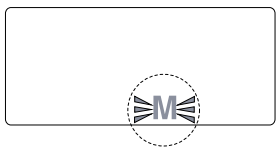
System überlastet, Gewicht entfernen.



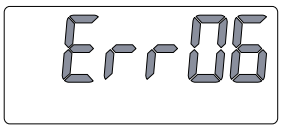
Kalibrierung gelöscht,System neu kalibrieren.



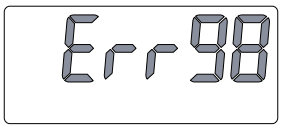
Kein Signal vom Sensor zum AD-Wandler, Sensoranschluss überprüfen.



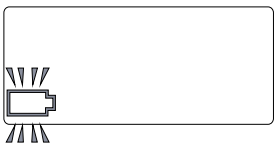
Blinkendes „M“ bedeutet, der Speicher ist voll. Es können keine weiteren Gewichte addiert werden. Speicher löschen.



Zu hohes Signal vom Sensor zum AD-Wandler, Sensoranschluss überprüfen.



Kalibrierungswert sollte höher sein als der bisherige Wert und höher als 25, oder der eingegebene Wert ist gleich 0000.



Batteriesymbol leuchtet, die Batterie ist nahezu entleert und muss ausgetauscht werden.

Wechseln der Batterieen
Die Stromversorgung erfolgt über zwei AA-Batterieen. Batterieen wechseln, wenn das Batteriesymbol im Display blinkt. Sind die Batterieen vollständig entladen, schaltet die Anzeige aus.
Die Schraube am Batteriefach mit Schraubenzieher öffnen, Batterieen austauschen, Batteriefach wieder schließen und wieder verschrauben.
Batterieen umweltgerecht entsorgen!

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de

EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass Gabelhubwagen

Type 1101086 W

zum Heben, Senken und Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden
in der jeweils gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

ISO/TS 3691-5, ISO/TS 3691-7

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

BGV D27

Evers GmbH · Postfach 10 04 09 · 46004 Oberhausen
Graf-Zeppelin-Straße 10-12 · 46149 Oberhausen
Telefon 02 08 / 9 94 75-0 · Telefax 02 08 / 9 94 75-31
E-Mail: evers@eversgmbh.de · Internet: www.eversgmbh.de

März 2013
(Datum/Unterschrift / Firmenstempel)

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Original-Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: ..... Datum: .....

Verantwortlicher: ..... Firma: .....

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch: _____

Firmenstempel

_____

Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen

Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Evers GmbH • Graf-Zeppelin-Straße 10-12 • 46149 Oberhausen • Telefon (02 08) 99 475-0 • Telefax (02 08) 99 475-31 • E-Mail evers@eversgmbh.de • www.eversgmbh.de